

**Перевод с испанского – Волконская Елена**

**Закон № 544-14 о МЕЖДУНАРОДНОМ ЧАСТНОМ ПРАВЕ**

**Доминиканская Республика 15 октября 2014**

*(Официальный вестник Доминиканской Республики 18 декабря 2014 года, стр. 20)*

УЧИТЫВАЯ ПЕРВОЕ: Это правила, по существу, создают и регулируют личные международные отношения, связанные с Доминиканской Республикой,

возвращаясь к ряду пунктов, включенных в соответствующий Гражданский Кодекс Комиссией, назначенной исполнительной властью и в соответствии с Указом национального конгресса от 4 июля 1882 года, сохраняя порядок статей в тексте на французском языке, преобладающем в Республике с 1845 года, и некоторые изолированные положения, содержащиеся в некоторых специальных законах;

УЧИТЫВАЯ ВТОРОЕ: Что в контексте экономики, которая становится более открытой, глобальной и конкурентоспособной, является необходимым установить правила международных частных отношений, отделяя их от тенденции в мире; эти стандарты обеспечивают индекс более высокой правовой определенности и защиты законных ожиданий, укрепляя таким образом, верховенство закона;

УЧИТЫВАЯ ТРЕТЬЕ: что положения международного частного права, содержащиеся в Гражданском кодексе и в специальных законах, должны быть заменены интегрированным новым юридическим документом, который отвечает этим требованиям наций сейчас и в будущем, в соответствии с договорами и соглашениями, подписанным и ратифицированными в Доминиканской Республике;

УЧИТЫВАЯ ЧЕТВЕРТОЕ: Этот новый правовой документ, не отходя от французской правовой традиции, присущей нашей правовой системе, не может игнорировать практическую реализацию Межамериканской специализированной конференции и вклад Гаагской конференции по международному частному праву, прежде всего, последнее дополнение Доминиканской Республики к некоторым из конвенций;

УЧИТЫВАЯ ПЯТОЕ: Эта инициатива модернизирует правила, что до сих пор предоставляются нашей стране кодексом Бустаманте.

УЧИТЫВАЯ ШЕСТОЕ: То, что необходимо, чтобы государство вводило положение, позволяющее эффективно регулировать гражданско-правовые отношения, такие как развод среди иностранцев, уважая автономию воли и в соответствии с международными договорами.

См.: Конституция Республики.

См.: Конвенция по международному частному праву (Кодекс Бустаманте, от 13 декабря 1928).

См.: Гражданский кодекс Доминиканской Республики.

См.: Коммерческий/ Торговый кодекс.

См.: Гражданский процессуальный кодекс.

См.: 1306 Бис-Закон о разводе 21 мая 1937 года,.

См.: Закон 16-92 от 29 мая 1992 года, Трудовой кодекс.

См.: Закон 285-04, от 15 августа 2004 года, Генеральный/Основной Закон о миграции.

См.: Закон 489-08, от 19 декабря 2008 года, Закон о Коммерческом Арбитраже.

См.: Закон 479-08, от 11 декабря 2008 года, Закон о коммерческих компаниях и о предприятиях с ограниченной ответственностью .

## **РАЗДЕЛ I**

### **Вводные положения**

#### **Глава I**

##### **Объект Закона**

**Ст. 1. Цель Закона.** Этот закон направлен на регулирование международных частных отношений гражданского и коммерческого характера в Доминиканской Республике, в частности,

- 1) степень и пределы юрисдикции Доминиканской Республики ;
- 2) Определение применимого права;
- 3) Условия признания и исполнения иностранных решений.

#### **Глава II**

##### **Исключения, специальные законы и международные договоры**

##### **Ст. 2. Исключенные вопросы.**

Исключены из сферы применения настоящего Закона следующие вопросы:

- 1) Административные;
- 2) коммерческий арбитраж, регулируются Законом 489-08 от 19 декабря 2008 года,

Коммерческий арбитражный закон и закон 50-87 от 6 апреля 1987 признается недействительным и заменяет Закон № 42 от 1942 года торгово-промышленных палат, сельского хозяйства и промышленности Республики

3) банкротство и аналогичные процедуры, без ущерба для положений - включены в этот закон.

**Ст. 3. Применение международных договоров.**

Положения этого закона применяются в части, в которой, они созвучны с положениями международных договоров, где Доминиканская Республика является стороной.

**Пункт I.** Если возникают противоречия между применением этого закона и международных договоров, превалируют положения договоров.

**Пункт II.** В интерпретации международных договоров будут учтены международный характер и требование единообразного применения.

**Ст. 4. Специальный закон.**

Положения настоящего закона применяются с учетом положений специальных законов, регулирующих международные частные отношения.

**Пункт.** В случае противоречий, преобладают законы, регулирующие международные частные отношения.

### **Глава III**

#### **О домицилии и постоянном месте жительства**

**Ст. 5. Домицилий.** Домицилием принято считать место жительства людей.

**Пункт.** Ни один человек не может иметь два или больше домицилей.

**Ст. 6. Постоянное место жительства.** Местом жительства считается:

1) место, где физическое лицо первоначально зарегистрировано, хотя и не фигурирует в реестрах.

Чтобы определить такое место жительства, необходимо учитывать обстоятельства личного или профессионального характера, а также продемонстрировать прочность связей с этим местом;

2) место, где юридическое лицо, головной офис, администрация ведет основную деятельность. Чтобы определить, необходимо обратиться к закону номер 479-08.

**Пункт.** Для целей определения обычного места жительства лиц, положения Гражданского кодекса Республики не применяются .

### **Глава IV**

## Об определениях

**Ст. 7. Определения.** Для этого закона установлено следующее:

- 1) Международное Судебное Разбирательство. Под Международным разбирательством понимается то, которое имеет связь с международным частным правом - в соответствии с определением, установленным в этом законе об этих отношениях;
- 2) Публичный Доминиканский приказ: Включает в себя положения или императивные принципы, которые не передаются по воле сторон;
- 3) Международный общественный порядок: Набор принципов, лежащих в основе управления Доминиканской правовой системы и которые отражают ценности общества на момент оценивания;
- 4) Частные международные отношения. Обозначают международные частные отношения, определяющиеся личным или субъективным элементами, упомянутых в таких правоотношениях, как, например, национальность, места жительства или место жительства за границей, а также объективные элементы отношений, когда они связаны с внешней правовой системы.

## РАЗДЕЛ II

### Масштабы и пределы юрисдикции Доминиканской Республики в гражданских и коммерческих делах

#### Глава I

##### Объем юрисдикции доминиканцев

**Ст. 8. Общая сфера юрисдикции.** Доминиканские суды обладают юрисдикцией в отношении споров, возникающих между доминиканцами в Доминиканской Республике, в том числе иностранцев и между доминиканцами и иностранцев.

**Ст. 9. Доступ иностранцев в Доминиканские суды.** Иностранные граждане могут обращаться в Доминиканские суды на равных условиях с национальными гражданами и имеют право на эффективную судебную защиту.

**Пункт.** Никакой залог или задаток, независимо от их номинала, не может быть наложен, из-за внешнего статуса или отсутствия постоянного или временного местожительства в стране, в случае выступления в качестве истцов или разбирательства в судебном порядке.

**Ст. 10. Действительность Соглашений о выборе суда.** Соглашения действительны тогда, когда спор является международным.

#### Глава II

## Компетенция доминиканских судов

**Ст. 11. Юрисдикция.** Доминиканские суды компетентны

исключительно на следующее:

- 1) права на недвижимое имущество и аренды, которые находятся на территории Доминиканской республики;
- 2) создание, действительность, недействительность или роспуск коммерческой компании с ее резиденцией на территории Республики и уважения соглашений и решений органов управления, когда они влияют на их существование против всех (*erga omnes*) и на стандарты деятельности;
- 3) действия или недействительность записи, сделанные в Доминиканском Реестре.
- 4) Регистрация или действия патента и других прав, необходимых для регистрации , когда они были сделаны в Доминиканской Республике;
- 5) признание и исполнение в Доминиканской Республике судебного решения, принятого за рубежом;
- 6) защитные меры, которые подлежат исполнению в Доминиканской Республике;
- 7) производство по определению Доминиканской национальности.

**Ст. 12. Расширение компетенции Доминиканской юрисдикции.** Доминиканские суды

могут быть компетентным, в общем, когда стороны заявили прямо или косвенно, что эти суды компетентны, если только это не является одним из положений статей 11 и 15, и в этом случае положения применяются как в данных статьях.

**Ст. 13. Срок действия представления.** Представление в вопросах, охватываемых пунктами 4), 5) и 6) ст. 16 будут действительны только, если:

- 1) Они основываются на соглашении о выборе суда, обратном к суду места разбирательства.
- 2) Обе стороны проживают в Доминиканской Республике ко времени заключения договора;
- 3) истец является потребителем, рабочим, застрахованным, страхователем или получателем страховки.

**Пункт.** Компетенция, установленная, в настоящей статье, продлевает срок действия соглашения по выбору суда, при условии, что соблюдены положения статьи 18.

**Ст. 14. Исключение сторонами юрисдикции судов Доминиканской Республики.**

Компетенция, учрежденная в соответствии с положениями ст. 19, может дароваться сторонам в соответствии с соглашением о выборе суда в пользу иностранного суда.

**Пункт I.** В случае исключения компетенции, Доминиканские суды отменяют процедуру, дело может слушаться там только в том случае, когда иностранный суд отказался от рассмотрения данного дела.

**Пункт II.** Не будет иметь никакого эффекта вопросы об отмене юрисдикции Доминиканских судов в случае, когда дело не является изначально подсудным Доминиканским судам.

**Ст. 15.** *Компетенция доминиканских судов по вопросам личности и семьи.* Доминиканские суды компетентны в следующих вопросах относительно семьи и личности:

1) Заявление об исчезновении или смерти, если личность имела в качестве последнего своего места жительства Доминиканскую Республику;

2) с ограниченными физическими возможностями и мерами по защите личности, а также по защите имущества несовершеннолетних, что урегулировано положениями Гаагской конвенции 19 октября 1996 года в отношении юрисдикции, применимого права, признании, исполнении и сотрудничестве в отношении родительской ответственности и мерах по защите детей; по отношению к совершеннолетним с ограниченными возможностями, Доминиканские суды знают, когда последние имели в качестве их обычного места жительства Доминиканскую Республику;

---

3) личные и имущественные отношения между супругами, аннулирование брака, развод, когда оба супруга имеют в качестве обычного местожительства Республику, или имели свое последнее совместное место жительства в Доминиканской Республике и истец продолжает проживать в Республике, а также, когда оба супруга имеют доминиканское гражданство.

4) установление отцовства, если ребенок постоянно проживает в Доминиканской Республике на момент обращения с иском, или заявитель является постоянно проживающим в Доминиканская Республика, по крайней мере, за шесть месяцев до подачи иска;

5) Установление усыновления, когда усыновитель или усыновленный являются доминиканцами или постоянно проживают в Доминиканской Республике;

6) Алименты, когда их кредитор является постоянным резидентом Доминиканской Республики.

**Ст. 16. Юрисдикция доминиканских судов в области наследственного права.**

Доминиканские суды будут компетентны в следующих вопросах, относительно наследственного права:

1) договорные обязательства, когда они должны быть выполнены в Доминиканской Республике ;

2) внедоговорные обязательства, где произошло или могло произойти вредоносное событие на территории Доминиканской Республики или, когда причинитель вреда и потерпевший имеют место жительства в Республике. Доминиканские суды имеют юрисдикцию по уголовным делам, чтобы исключить преимущества гражданской ответственности за ущерб в результате уголовного преступления;

3) Судебные разбирательства, связанные с операциями филиала, агентства или коммерческого учреждения, когда они находятся на территории Доминиканской Республики.

4) потребительские договоры, где потребитель имеет место жительства в Доминиканской Республике и других специалистов, которые осуществляют свою профессиональную деятельность в Доминиканской Республике, или с помощью любых средств любой коммерческой деятельности направленной на Доминиканскую Республику. В противном случае, будет применяться норма, содержащаяся в пункте 1 настоящей статьи;

5) страхование, когда страхователь или выгодоприобретатель является резидентом Доминиканской Республики, страхователь может быть вызван в суд Республики, если нанесенный этим субъектом ущерб был на территории Республики.

6) действия, относящиеся к личной собственности, если они находятся на территории Доминиканской Республики в момент подачи иска;

7) вопросы преемственности, когда местом последнего места жительства покойного была Республика.

**Пункт.** В трудовых договорах, работодателям могут быть предъявлены иски в Доминиканские суды, если работа постоянно осуществляется в Республике; или, если работа не осуществляется в рамках одного государства, но основное место, куда первоначально устраивался работник, находится на территории Доминиканы.

**Ст. 17.** Защитные меры. Доминиканские суды обладают юрисдикцией в случае принятия защитных мер в отношении:

1) лиц или имущества, расположенного на Доминиканской территории и, должны исполняться в Доминиканской Республике;

2) Процессуальных ситуаций, подпадающие под сферу их компетенции.

### **Глава III**

#### **Выбор суда**

**Ст. 18.** Соглашение о выборе суда.

Это такое соглашение, где стороны определяют подсудность спора, который возник или может возникнуть между ними по юридическим, контрактным или неконтрактным вопросам.

**Пункт I.** Соглашение по выбору суда могут принимать форму оговорки в договоре или быть в виде отдельного соглашения.

**Пункт II.** Соглашение о выборе суда должны быть в письменной форме. Понятно, что Соглашение составлено в письменной форме, если оно содержится в документе, подписанном сторонами, или состоялся обмен письмами, факсами, телеграммами, электронной почтой или другими средствами связи, кроме того, соглашение доступно для дальнейшего использования.

**Ст. 19.** *Общий суд по местожительству ответчика и специальные суды.* В вопросах кроме тех, которые указаны в ст. 11, если нет действительного посредника в суде, в соответствии со ст. 12, то Доминиканские суды оказываются компетентными, если ответчик проживает в Доминиканской Республике.

**Ст. 20.** *Множественность ответчиков.* В случае нескольких ответчиков, Доминиканские суды будут компетентны в случаях, когда по крайней мере один из них зарегистрирован в Доминиканской Республике, где ответчики настолько тесно связаны, что рекомендуется их объединение.

**Ст. 21.** *Разбирательство, которое нельзя инициировать за рубежом.* Доминиканские суды не могут отказаться от юрисдикции когда обстоятельства показывают, что событие имеет некоторую связь с Республикой и не могут быть включены в международную компетенцию судов различных уровней.

## **Глава IV**

### **Некомпетентность доминиканских судов**

**Ст. 22.** *Отсутствие компетенции доминиканских судов.* Доминиканские суды не имеют юрисдикции в случаях, когда положения данного закона не указывают на компетенцию, без ущерба для положений ст. 21.

**Пункт I.** Доминиканские суды признаются некомпетентными, если их компетенция не основывается на положениях настоящего закона.

**Пункт II.** В случае отсутствия подсудимого доминиканские суды могут официально заявить о своей некомпетентности.

**Ст. 23.** *Нежелательный компетенция (неудобный суд).* Суды могут воздержаться, в одностороннем порядке, от продолжения изучения процесса по причинам, вытекающими вне территории Республики:

- 1) Когда следует практиковать свидетельские показания и показания свидетелей, проживающих за границей, и это очень обременительно для каждой из сторон.
- 2) Когда судебный осмотр необходим для лучшего понимания и факты и меры должны быть приняты за границей.

**Ст. 24.** *Критерии использования/оценки юрисдикции.* Доминиканские суды осуществляют юрисдикцию в соответствии с действующими правилами и обстоятельствами, которые известны на момент подачи заявки, и процесс должен проводиться до конца, даже если эти правила или обстоятельства были изменены.



**Ст. 25.** *Иск, находящийся на рассмотрении.* Там, где был возбужден иск по тем же основаниям, с теми же сторонами, но в другом государстве, доминиканские суды не будут рассматривать данное дело, даже если оно инициировано в суде Республики.

**Пункт I.** Если иностранный суд, в котором впервые был инициирован иск, будет признан компетентным, опираясь на юрисдикцию суда, которая считается разумной по стандартам признания и исполнения судебных решений, действующих на территории Республики, то доминиканский суд, куда был внесен второй иск, может отказаться от своей юрисдикции.

**Пункт II.** Не будет иметь последствий дело, которое находится в судопроизводстве, если компетенция принадлежит исключительно доминиканским судам, в соответствии со ст. 11 или в других случаях, применимых в данном случае.

## **Глава V**

### **Иммунитет от юрисдикции и исполнения**

**Ст. 26.** *Иммунитет от судебного процесса.* В статье 8 определяется без ущерба для иммунитета от судебного процесса и исполнения Государством и его органами, учрежденные в соответствии с правилами международного публичного права.

**Пункт.** Доминиканские суды применяли объемы иммунитета с ограничениями, предусмотренными настоящей статьей, ограничивая действия, связанные с осуществлением публичной власти.

**Ст. 27.** *Положение о неприкосновенности дипломатических агентов.* Положения об иммунитете дипломатических агентов, которые аккредитованы в Республике, регулируется Договорами и Международными Конвенциями, частью которых является Республика.

**Ст. 28.** *Положение об иммунитете международных организаций и их агентов.* Иммунитет от гражданской и коммерческой юрисдикции международных организаций, участником которых является Доминиканская Республика, определяются их учредительными договорами.

**Пункт.** Агенты этих международных организаций пользуются иммунитетом в части, предусмотренной договорами.

## **РАЗДЕЛ III**

### **Об определении применимого права**

#### **Глава I**

#### **Из норм-регуляторов по определению применимого права**

##### **Раздел I**

##### **О лицах и их правах**

**Ст. 29.** *Право, применимое к правосубъектности юридического лица.* Рождение и конец правосубъектности юридического лица регулируются законом Республики.

**Ст. 30.** *Применимое право для исполнения гражданских прав.* Осуществление гражданских прав регулируется законом места жительства.

**Пункт.** Изменение domicilia не влияет на гражданские права.

**Ст. 31.** *Правоспособность и гражданское статус.* Правоспособность и гражданский статус физических лиц регулируется законом места жительства.

**Пункт I.** Специальные условия правоспособности, предписанные законом, применимые к правоотношению, регулируется тем же законом.

**Пункт II.** Изменение места жительства не ограничивает приобретенные способности.

**Пункт III.** Ограниченные возможности, в результате правоотношения, регулируются законом, применимым к этому отношения.

**Ст. 32.** *Исключения из случаев нетрудоспособности.* Исключение составляют случаи, объем которых регулируется статьей 67.

**Ст. 33.** *Права личности.* Существование и содержание прав личности регулируются законом места жительства гражданина.

**Пункт I.** **Права**, вытекающие из семейных отношений, регулируются действующим законодательством для данного правоотношения.

**Пункт II.** Последствия нарушения прав, указанные в пункте 1 настоящей статьи, регулируются правом, применимым к ответственности за противоправные деяния.

**Ст. 34.** *Имена и фамилии.* Имена человека регулируются законом жительства на момент его рождения.

**Пункт.** Запись о рождении человека и его запись в реестрах регулируется законом Доминиканской Республики.

**Ст. 35.** *Заявление об исчезновении или смерти.* Заявление об исчезновении или смерти регулируется законом государства, в котором был domicilia человека до его исчезновения.

**Ст. 36.** *Управление имуществом пропавшего.* Временное управление имуществом пропавшего лица осуществляется по закону Государства, на чьей территории был его domicilia, и если последний определить не удастся, то согласно доминиканскому законодательству.

**Ст. 37.** *Право, применимое к коммерческим компаниям и индивидуальным предпринимателей с ограниченной ответственностью.* Коммерческие компании и отдельные компании с ограниченной ответственностью подчиняются законодательством государства, в котором они были сформированы и имеют зарегистрированный офис.

**Ст. 38.** *Сфера применения действующего законодательства.* Право, применимое к коммерческим компаниям и компаниям с ограниченной ответственностью, включает:

- 1) существование, правоспособность и правовая природа;
- 2) наименование и юридический адрес;
- 3) формирование, решение о ликвидации и ликвидация;
- 4) Состав, полномочия и функционирование.
- 5) внутренние отношения между членами и отношений между компанией и обществом;
- 6) приобретение и потеря статуса общества;
- 7) права и обязанности соответствующие объему акций ;
- 8) Ответственность за нарушение Закона 479-08, второй в декабре 2008 года, Закон о Корпорации и промышленных компаний с ограниченной ответственностью или из Устава;
- 9) сфера ответственности перед третьими лицами за долги, понесенные их органами.

**Ст. 39.** *Перемещение головного офиса.* Перемещение головного офиса общества из одного государства в другое влияет на сущность общества в той степени, в которой разрешено обоими государствами.

**Пункт.** В случае передачи зарегистрированного офиса на территорию другого государства, общества регулируется законодательством этого государства после передачи.

## **Раздел II**

### **Семейные отношения**

**Ст. 40.** *Регистрация брака.* Способность вступать в брак и существенные требования супружества регулируются, для каждой из сторон по праву их места жительства.

**Ст. 41.** *Действительность брака.* Брак действителен с точки зрения формы, если рассматривается в качестве такового в соответствии с законодательством места или национальным законодательством или по domicilio одного из супругов на момент заключения брака.

**Ст. 42.** *Личные отношения между супругами.* Личные отношения между супругами регулируются по закону супружеского места жительства после регистрации брака.

**Пункт.** Если у стороны не было общего места жительства, то стоит применять закон общего гражданства на момент вступления в брак, а в противном случае, закон места заключения брака.

**Ст. 43.** *Имущественные отношения в браке.* Имущественные отношения между супругами регулируются законом, применимым к их личным отношениям, если иное не предусмотрено.

**Ст. 44. Выбор применимого права в браке.** Супруги могут в письменном виде, до вступления в брак, определить право, по которому будут регулироваться их имущественные отношения:

- 1) Закон государства, гражданином которого один из супругов является на время назначения;
- 2) Закон государства, в котором один из супругов проживает;
- 3) закон о первом государстве, на территории которого один из супругов устанавливает новое постоянное место жительства после вступления в брак.

**Ст. 45. Представление национальных законов.** Супруги могут договориться в письменной форме во время брака, представить режим их совместной собственности к другому внутреннему праву, отличному от того, который был ранее, если они не вредят другим кредиторам.

**Ст. 46. Недействительность брака.** Недействительность брака и его последствий регулируются в соответствии с правом, применимым к его заключению.

**Ст. 47. Развод и юридическое разделение.** Супруги могут договориться в письменной форме, до или во время брака, для обозначения закона, применимого к разводу и юридической сепарации всегда, когда это следующие законы:

- 1) Закон государства, в котором супруги имеют обычное место жительства во время заключения договора;
- 2) Закон государства, где было последнее место супружеского проживания, где один из них еще проживает там в то время, как соглашение заключено;
- 3) Закон государства, гражданством которого обладает супруг в момент заключения договора;
- 4) Закон Доминиканской Республики при условии, что суды имеют компетенцию.

**Пункт I.** Соглашение о праве, применимом к разводу, может быть изменено и модифицировано в любое время, но не позднее даты, на которую назначены слушания в суде.

**Пункт II.** При отсутствии выбора применяется закон общего домициля в момент подачи иска; в противном случае, закон последнего места семейного проживания; в противном случае, закон Республики.

**Ст. 48. Внебрачных партнерства.** Закон о месте создания союзов внебрачного характера, зарегистрированные или признанные компетентным органом, руководят способностью лиц для их формирования, формой, наличием, действительностью .

**Пункт.** Последствия внебрачных партнерства, установленных в этой Статье, будут регулироваться законом обычного жительства сожителей.

**Ст. 49. *Определение отцовства.*** Отцовство регулируется законом места жительства ребенка.

**Пункт I.** Закон постоянного места жительства ребенка определяет последствия определения состояния детей.

**Пункт II.** Статус законного ребенка, приобретенный на основании закона местожительства одного родителя, может быть оспорен только в соответствии с законом.

**Ст. 50. *Усыновление.*** Усыновление в Доминиканской Республике будет регулироваться национальным законодательством.

**Пункт.** В случаях усыновления будут приниматься во внимание требования, необходимые для согласия и разрешения, заявленные национальным законодательством или законом места жительства усыновителя или усыновленного.

### **Раздел III**

О защите недееспособных и обязанностях.

**Ст. 51. *Ответственность родителей или другого подобного органа.*** Ответственность родителей регулируются положениями Гаагской конвенции от 19 октября 1996 года о юрисдикции, применимом праве, признании, исполнении и сотрудничестве в отношении родительской ответственности и мерах по защите детей.

**Ст. 52. *Защита недееспособных.*** Предположения и последствия мер по защите взрослых недееспособных, а также отношения между неспособным и тем, кто его опекает, регулируются законом обычного проживания недееспособного.

**Пункт.** Будет применяться закон Доминиканской Республики для усыновления, защитные меры для лица и имущества недееспособного.

**Ст. 53. *Закону, применяемый к алиментным обязательствам.*** Обязанности по алиментам регулируются законом государства обычного проживания кредитора.

**Пункт I.** В случае изменения постоянного места жительства, применяется закон государства нового места жительства с момента изменения.

**Пункт II.** Доминиканский закон применяется, если кредитор не может получить алименты от должника, в соответствии с правом, указанным в этой статье.

### **Раздел IV**

#### **Правопреемство и пожертвования**

**Ст. 54. *Преемственность после смерти.*** Правопреемство после смерти регулируется законом места жительства побудителя в момент его смерти.

**Пункт 1.** Завещатель должен явно выразить свою волю в необходимой завещательной форме в соответствии с законодательством государства его постоянного проживания.

**Пункт II.** Раздел наследства регулируется законодательством, применимым к правопреемству, если наследники не назначены, по взаимному согласию; закон места открытия наследства или места, где находятся один или несколько объектов наследства.

**Ст. 55.** *Срок действия завещания с точки зрения формы.* Завещание действительно относительно формы, если оно считается таковым законодательством государства, в котором завещатель находился или по закону государства гражданства или местожительства наследодателя на Время составления завещания или смерти.

**Ст. 56.** *Преемственность для государства.* Когда право, применимое к преемственности, если нет наследников, не объясняет преемственность государства, наследуемое имущество, расположенное в Доминиканской Республике, становится собственностью государства Доминиканы.

**Ст. 57.** Пожертвования. Пожертвования регулируются законом домициля жертвующего на момент совершения пожертвования.

**Пункт I.** Пожертвователь может подчиняться закону государства, в котором проживает.

**Пункт II.** Пожертвования действует в отношении формы, если такое считается законодательством, регулирующим их содержание, или, если это невозможно, то по закону государства места совершения.

## Раздел V

### Договорные обязательства

**Ст. 58.** *Определение права, применимого к договору.* Договор регулируется законодательством, выбранным сторонами.

**Пункт I.** Соглашение сторон о выборе применимого права должен быть выраженным, или, в случае отсутствия выраженного согласия, должно быть в очевидной по поведению сторон форме.

**Пункт II.** Выбор применимого права может охватывать весь договор или его часть.

**Ст. 59.** Выбор суда сторонами не обязательно определяют выбор применимого права.

**Ст. 60.** *Выбор применимого права.* В любое время стороны могут договориться, что договор подлежит в целом или в части регулированию правом, отличным от того, которому договор подчинялся ранее.

**Пункт.** Если стороны не выбрали применимое право, или, если их выбор доказывает, что это неэффективно, то договор регулируется правом государства, которое имеет наибольшую связь.

**Ст. 61.** *Судебные критерии для определения применимого права.* Суд должен, с учетом всех объективных и субъективных элементов контракта, определить закон государства, который имеет тесную связь; и основные принципы международного контрактного права, признанные международными организациями.

**Пункт I.** Если часть контракта отделима от остальной части договора и имеет тесную связь с другой страной, в порядке исключения, может применяться закон другого государства к этой части договора.

**Пункт II.** В дополнение к положениям настоящей статьи применяются, когда это уместно, нормы, обычаи и принципы международного коммерческого права, и используются общепринятые методы ведения бизнеса.

**Ст. 62** *Законы, применимые к Трудовому праву.* Трудовые договоры регулируются по закону страны, где работа выполняется, как правило, и, если определить закон не удастся, то отношение регулируется в соответствии с законодательством страны, с которым имеются самые тесные связи.

**Пункт.** Выбор сторонами применимого права допустим только учитывая, что это не умаляет стандарты положений по охране труда права, предусмотренного в законе, обозначенного в предыдущем пункте.

**Ст. 63.** *Контракты, заключенные потребителями.* Договоры, заключенные потребителями, руководствуются законом страны, где эта деятельность осуществляется, как правило, в отсутствие выбора сторонами, применяется закон постоянного места жительства потребителя.

**Пункт.** В потребительских договорах, установленных в этой статье, выбор между сторонами применимого права не может уменьшить стандарты защиты потребителей, которые предусмотрены законом их обычного места жительства, в случаях, что другая сторона имеет коммерческое предприятие в этой стране или в любой форме направила свой бизнес в эту страну.

**Ст. 64.** *Правила, применимые к договорам страхования.* Правила, содержащиеся в ст. 62 и 63, применяются к договорам страхования.

**Ст. 65.** *Сфера применения закона.* Право, применимое к договору в соответствии с положениями как в ст. 64 содержит:

- 1) Его интерпретация;
- 2) права и обязанности сторон;
- 3) осуществление обязательств, налагаемых и последствия нарушения договора, оценка ущерба и меры, которые могут исключить выплату компенсаций;
- 4) различные способы погашения обязательств, давность и ограничение действий;
- 5) последствия ничтожности или недействительности договора;
- 6) приобретение и потеря сторонами права в соответствии с условиями пункта 76.

**Ст. 66.** *Обязательные положения.* Несмотря на положения ст. 58, к контактам применяются обязательства, соблюдение которых Доминиканская Республика считает важным для обеспечения своих государственных интересов, таких, как политические, социальные или экономические.

**Пункт.** Доминиканские суды могут, если это считается целесообразным, применить Положения по тому же вопросу от закона другого государства, с которым Договор имеет тесные связи.

**Ст. 67.** *Условия признания недееспособности человека.* В контрактах, заключенных между лицами, которые находятся в Доминиканской Республике, имеющих дееспособность, в соответствии с законодательством Доминиканы, они могут быть признаны недееспособными в результате применения закона другой страны, если во время составления договора другая сторона знала о его недееспособности или проигнорировала по небрежности со своей стороны.

**Ст. 68.** *Срок действия контрактов с точки зрения формы.* Договор между сторонами, которые находятся в одном государства, действует как к форме, если соблюдаются требования законодательства, регулирующего договор, в соответствии со ст. 58 или установленных в законе государства, в котором он совершается, или правом места исполнения.

**Пункт.** Если люди находятся в разных местах в момент подписания договора, он должен быть действительным, с точки зрения формы, если соответствует требованиям, установленным в законе, регулирующим договор в соответствии со ст. 59 или по законодательству места, где реализуется акцепт или оферта.

## Раздел VI

### О недоговорных обязательствах

**Ст. 69.** *Право, применимое к договору в результате причинения вреда.*

Закон применяется к внедоговорным обязательствам, вытекающим из действия, которое вызывает ущерб, будет выбран автором действия и жертвой.

**Пункт I.** В противном случае будет применен закон страны, где ущерб причинен, независимо от страны, где началось действие и независимо от страны, где наступили последствия.

**Пункт II.** Когда утверждается, что ответственное лицо и потерпевшая сторона имеют свое обычное место жительства в Доминиканской Республике в то время, как совершается вред, то применяется закон Доминиканской Республики.

**Ст. 70** *Сфера действующим законодательством.* Право, применимое к внедоговорным обязательствам, регулирует:

- 1) основание и размер ответственности, в том числе определение лиц, которые могут нести ответственность за свои действия;
- 2) причины для освобождения от ответственности, любое ограничение и разделение ответственности;
- 3) наличие, характер и оценку ущерба или компенсации;



- 4) действия, которые может принять суд Республики для обеспечения профилактики, прекращения и возмещения ущерба;
- 5) передачу, в том числе путем наследования, права требования возмещения убытков или компенсации;
- 6) круг лиц, имеющих право на компенсацию за понесенный ущерб;
- 7) ответственность за действия третьих лиц;
- 8) Способы погашения обязательств и стандарты истечения срока действия, в том числе те, которые касаются начала, перерыва и приостановления периода предписание или ограничения.

**Ст. 71.** *Право, применимое к обязательству, вызванному дефектной продукцией.*

Применимый закон к внедоговорным обязательствам, возникающим в случае причинения вреда продуктом ненадлежащего качества, должен быть:

- 1) Закон страны, в которой пострадавший был постоянным жителем в то время, когда произошло повреждение, если продукт был продан в этой стране;
- 2) закон страны, где продукт был приобретен, если товар был продан в указанной стране;
- 3) закон страны, где был причинен ущерб, если продукт был на рынке в той стране;
- 4) закон страны, где установлено место жительства ответственного лица.

**Ст. 72.** *Право, применимое к обязательству, вытекающему из недобросовестной конкуренции.* Законом, применимым к внедоговорным обязательствам, вытекающим из недобросовестной конкуренции, будет считаться закон страны, где конкурентные отношения или интересы могут быть затронуты.

**Пункт.** Акты недобросовестной конкуренции, затрагивающей интересы конкурента, в частности, должны регулироваться положениями ст. 69.

**Ст. 73.** *Право, применимое к обязательству по ограничению конкуренции.*

Право, применимое к внедоговорным обязательствам, возникающим из ограничения конкуренции – должен быть закон страны, где находится рынок, или могут быть затронуты чьи-то интересы.

**Ст. 74.** *Право, применимое к ущербу окружающей среде.* Ответственность за ущерб окружающей среде регулируются, по выбору потерпевшего, в соответствии с законодательством по месту проявления повреждения.

**Ст. 75.** *Право, применимое к нарушению интеллектуальной собственности.* Закон, применимый к внедоговорным обязательствам, возникающим из нарушения права интеллектуальной собственности, является закон страны, в которой это право находится под охраной.

## Раздел VII

### О вещах

**Ст. 76.** *Право собственности и имущественные права.* Владение, право собственности и другие права на недвижимое и движимое имущество, такие как их реклама, регулируются законом Государство, в котором находится имущество.

**Пункт.** Закон государства, в котором находятся товары, регулирует приобретение и потерю имущества, за исключением вопросов преемственности, а также случаев, когда фактическое присвоение зависит от семейных отношений или от договора.

**Ст. 77.** *Право, применимое к вещным правам на товары (либо движимые, либо те, которые находятся в пути).* Регулируются законом места их назначения.

**Ст. 78.** *Право, применимое к вещным правам на транспортные средства.* Права на автомобили, железные дороги, самолеты или суда, регулируются законом страны их флага или регистрации.

**Ст. 79.** *Права на нематериальные активы.* Права на бестелесные блага регулируются правом государства, где они находятся в использовании.

## Глава II

### О нормах применения

**Ст. 80.** *Определение иностранного права.* Доминиканские суды и органы власти официально применяют коллизионные нормы Закона или те, которые являются частью международных договоров, подписанных Доминиканской Республикой.

**Ст. 81.** *Параметры применения коллизионных норм.* Суды и органы применяют право, указанное коллизионной нормой, согласно изложенному в ст. 80:

- 1) инструменты, указанные в международных конвенциях
- 2) мнения экспертов страны, чей закон должен быть применен;
- 3) мнения специализированных учреждений сравнительного правоведения;
- 4) любой другой документ, подтверждающий содержание, достоверность и приложения.

**Пункт.** Если с помощью сторон, судья не может определить закон, то, определяется применимое право согласно другим критериям или будет применено право Доминиканской Республики.

**Ст. 82.** *Применение иностранного права судьями.* Судьи и органы власти обязаны применять иностранное право, так как бы его применяли судьи того государства, чье право они применяют, без ущерба для сторон.

**Пункт.** Иностранное право применяется согласно его критериям толкования и применения во времени.

**Ст. 83.** *Применение иностранного публичного права.* Иностранное право, заявленное коллизией нормой, применяется, даже если оно содержится в предоставлении публичного права.

**Ст. 84.** *Гармоничное применение законов.* Законы, которые могут признаваться компетентными в регулировании правоотношения, применяются гармонично для того, чтобы реализовать задачи каждого из законов.

**Пункт.** Трудности, вызванные одновременным применением законов, должны разрешаться с учетом справедливости в этом деле.

**Ст. 85** *Исключение обратной отсылки.* Иностранное право, к которому дается отсылка коллизией нормой, исключает отсылку к другому правопорядку, в том числе и доминиканскому.

**Ст. 86.** *Основания для неприменения иностранного права.* Иностранное право не применяется, если его последствия являются несовместимыми с международным общественным порядком.

**Пункт I.** Несовместимость иностранного права оценивается с учетом объединения правовой ситуации с доминиканским правопорядком.

**Пункт II.** При объявлении неприменения иностранного права, применяется закон, выбранный посредством других критериев, если это невозможно, то применяется закон Республики.

**Ст. 87.** *Правовые приказы.* Если в порядке государства, обозначенного этим законом, сосуществуют более одной регулирующей системы с территориальной юрисдикцией, то применимое право определяется в соответствии с критериями, используемыми в соответствии с законодательством указанного государства.

**Пункт.** Если критерии в этой статье не могут быть индивидуализированы, то применяется система регулирования, с которой этот частный случай имеет наиболее тесную связь.

**Ст. 88.** *Признание приобретенных прав.* Созданные правовые ситуации, в соответствии со всеми законами, с которыми они имеют связь с моментами создания, будут признаны в Доминиканской Республике, где они не противоречат принципам общественного порядка.

## **Раздел IV**

### **Признание и исполнение судебных решений, иностранных актов**

#### **Глава I**

##### **Признание и исполнение решений иностранных судов**

**Ст. 89.** *Признание иностранных судебных решений в спорных случаях.*

Иностранные судебные решения в спорных вопросах признаются в Доминиканской Республике.

**Ст. 90. Исключения признание судебных решений.**

Суды Республики не признают следующее:

- 1) Если признание явно противоречит публичному порядку;
- 2) Когда он признал подсудимого без эффективного доказательства причиненного ущерба;
- 3) Если решение несовместимо с решением, принятым ранее в другом государстве между теми же сторонами в споре.
- 4) Если были неизвестны положения, изложенные в ст. 11 настоящего Закона;
- 5) Если решение не отвечает требованиям страны, в которой оно было вынесено.

**Ст. 91. Процедура исполнения.** Для процедуры исполнения решений Иностранных судов, носящий спорный характер, является компетентным органом Палата по Гражданским и Коммерческим делам Первой инстанции.

**Пункт I.** Суд установил в этой статье процедуру обработки, а также необходимо соблюдение требований, указанных в ст. 97 настоящего закона.

**Пункт II.** Решение суда может быть обжаловано в соответствии с общими правилами.

## **Глава II**

### **О признании правовых актов за рубежом**

**Ст. 92. Признание иностранных решений по дееспособности, семейным отношениям и о правах человека.**

Иностранные решения, которые содержат положения по дееспособности, семейных отношениях и правах человека, имеют эффект на территории Республики, когда они были оглашены органом государства, право которого обозначается в положениях этого закона, или когда производится воздействие на эту правовую систему, несмотря на то, что были оглашены органами власти третьего государства, при условии, что они не противоречат общественному порядку и уважают права на защиту.

**Ст. 93. Признание иностранных решений добровольной юрисдикции.**

Иностранные решения, принятые на основе добровольной юрисдикции (договорная подсудность), признаются без необходимости повторного прибегания к любой процедуре, при условии, что они уважают положения, предусмотренные ст. 92 и, когда они применяются; когда они были оглашены органом власти Государства, чей закон обозначается в соответствии с положениями этого закона, даже если были оглашены органом третьего государства, или компетентным органом, на основе соответствующих критериев Доминиканской Республики.

**Ст. 94.** *Признание усыновления, вынесенное за рубежом.* Они признают усыновления, вынесенное за рубежом, когда оно происходит из Государства домициля или гражданства усыновителя и усыновленного.

**Пункт.** Не признается усыновление или аналогичные учреждения иностранного права, если эффект будет отличным от того, который признается доминиканским правом.

**Ст. 95.** *Признание отцовских отношений.* Признаются иностранные решения относительно отцовских отношений, когда они были оглашены в Государстве домициля ребенка или в государстве домициля отца.

**Ст. 96.** *Признание правопреемства.* Признаются решения или документы, связанные с наследованием, вытекающие из открытого за рубежом наследства, когда они выполняют следующие условия:

- 1) Когда они были выражены в государстве последнего местожительства умершего или в государстве, под чьим правопорядком последний представил свой преемственность;
- 2) Когда относятся к недвижимым вещам, которые были выданы в государстве, в котором эти вещи находятся.

### **Глава III**

#### **Доказательственное значение документов иностранного государства**

**Искусство. 97.** *Требования, которым должны отвечать иностранные официальные документы.*

Доказательная ценность иностранных публичных документов должна отвечать следующим требованиям:

- 1) При представлении документа, были выполнены требования, которые требуются законом места их издания;
- 2) документ содержит легализацию или апостиль, а также и другие требования, необходимые для признания в Доминиканской Республике.

**Пункт.** Когда иностранные документы содержат заявления воли, их существование считается доказано, но его эффективность будет определяться Доминиканской Республикой, а также иностранным правом относительно дееспособности, объекта и формы правовой сделки.

**Ст. 98.** *Распространенность испанского языка.* Любой документ, написанный на языке, не являющимся испанским, должно сопровождаться переводом.

**Пункт I.** Перевод можно сделать в частном порядке и, если любая из сторон в течение пяти дней после передачи, заявила, что перевод неверен и неточен и с указанием причин несоответствия, Судебный секретарь отдает распоряжение, в отношении которых существует расхождение, сделать официальный перевод документа, за счет тех, кто представил его.

**Пункт II.** Если официальный документ оказался идентичен частным, расходы по переводу оплачиваются тем, кто просил сделать официальный перевод.

## **Раздел V**

### **Заключительные положения**

**Во-первых.** Применение во времени. Этот закон распространяется на все процессы, начатые после даты его вступления в силу, при условии отсутствия ущерба для приобретенных прав.

**II.** Вступление в силу. Настоящий Закон вступает в силу с момента его опубликования и публикация в изданиях, которые упомянуты в Гражданском кодексе Доминиканской Республики.